

Montes de Oca. Franco's analysis benefits from a 2007 interview with Sainz (20), and he also devotes time to the ubiquitous influence of Octavio Paz. In contrast to the variegated fourth chapter, in "*La tentación del fracaso*" he analyzes the exceptional diaries of the Peruvian writer Julio Ramón Ribeyro. Franco identifies notable innovations by Ribeyro including: meta-diaristic reflection, self-examination, clinical reports, erotic-affective evocations, self-portraiture, literary reflection, and his overall structuring theme. The final chapter is perhaps the most intriguing of the book, presenting astute observations and effectively illustrating the compelling and original nature of Ribeyro's diaries.

In general, Franco's case studies are firmly rooted in biographies of the subjects and their relationships to larger literary and cultural movements, such as the *Boom*, *La Onda*, and the Cuban Revolution. These moments are, without a doubt, important for understanding contemporary autobiographical texts not covered by Molloy's *At Face Value*. Franco's analysis remains primarily literary, with some attempt to correlate innovations with historical context. Yet, a synthesis of theories and greater exploration of Latin American sociocultural and philosophical approaches to the self will have to wait for another book. Nonetheless, this book bridges some of the existing gaps in literary criticism and will no doubt serve as an important reference point for scholars searching for autobiographies and theory. The bibliographical importance and Franco's increased visibility as one of the foremost experts in Latin American autobiography are the biggest contributions of *Pliegues del yo*.

LAURA BROWN
Brandeis University

HANS CHRISTIAN HAGEDORN, COORD. *Don Quijote en los cinco continentes. Acerca de la recepción internacional de la novela cervantina*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha. 2016. 616 pp.

El libro que reseñamos - "cuarto volumen de una serie de tomos monográficos sobre la recepción internacional de *Don Quijote* publicados por la Universidad de Castilla-La Mancha" (15) - está compuesto por una Presentación del decano de la Facultad de Letras (Ciudad Real), un Prólogo del coordinador, una Bibliografía del mismo, y diez apartados que se dedican a la Filología Alemana, Filología China, Filología Coreana, Filología Francesa, Filología Griega, Filología Hispánica, Filología Inglesa, Filología Japonesa, Filología Portuguesa y *Don Quijote* en la literatura y cultura

universales, que contiene un trabajo del coordinador sobre “*Don Quijote en el jazz.*”

La vastedad y diversidad de manifestaciones en las que se recurre a la imagen de los personajes cervantinos, o a alguno de sus textos - literales o modificados o incluso inventados - aparece en este volumen lo mismo que aparecía en los tres volúmenes anteriores a cargo del mismo coordinador: *Don Quijote por tierras extranjeras* (2007), *Don Quijote, cosmopolita* (2009) y *Don Quijote en su periplo universal* (2011). En esta ocasión, algunos de los ámbitos nacionales se repiten - Alemania, Francia, Grecia, España, Inglaterra - y otros desaparecen para dar entrada a algunos nuevos. Especialmente, en este caso se da cabida a China, Corea, Japón y Portugal. En esa diversidad de manifestaciones, este volumen analiza la presencia de Cervantes y Fielding en Christoph Martin Wieland; la de *Don Quijote* en Peter Weiss y la pieza *Spanier aller Länder*, o en Ulrich Bräker, o en J. M. Coetzee; se explora la recepción en general del *Quijote* en Corea o la recepción entre el XVII y el XIX en Portugal; la figura de Dulcinea en *La complainte de Dulcinée*, o los Quijotes femeninos en la literatura inglesa anterior a Lennox; cuestiones traductológicas de versiones al alemán, al chino, o al japonés; la locura en el siglo XVIII francés; interpretaciones del *Quijote* como la de Pierre Ryckmans, o la de Rubén Darío, o su presencia en álbumes ilustrados griegos y españoles; Cervantes y el *Quijote* en un par de lecturas rioplatenses y en relación a Macedonio Fernández; se compara el *Quijote* a *El tonto entrañable (Obaka san)*, novela de Shusaku Endo publicada en 1959; se analiza una “transposición” de *Don Quijote* en Douay y Leroux; para llevarnos incluso a las aventuras de don Quijote en los versos de cordel del poeta brasileño Klévisson Viana.

Dejando de lado la dispar calidad e interés de tan alto número de trabajos - veintiuno en total - lo que este volumen nos propone viene a ser lo mismo, por poner un ejemplo, que el coordinado por Daniel Teobaldi, *La recepción de Don Quijote en las literaturas modernas: homenaje a los cuatrocientos años de la publicación de “El Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha”* (2006), en el que aparecían estudios sobre *Don Quijote* en la literatura española del siglo XX, el *Quijote* y Kafka, el impacto del *Quijote* en la literatura inglesa de los siglos XVII y XVIII, una comparación entre *Don Quijote* y *Madame Bovary*, Nabokov lector del *Quijote*, el *Quijote* en Italia, e incluso en Argentina con Juan José Saer; o lo mismo que los volúmenes anteriores preparados por H. C. Hagedorn. Es decir, ¿qué entendemos aquí por recepción?

Como argumentó el Dr. Arbolay Alfonso en la defensa de su tesis doctoral titulada “Cervantes y la independencia cubana: historia cisatlántica de una recepción” (2016), el concepto que se utiliza es lo suficientemente impreciso y vago como para dar cabida a prácticamente

todo aquello que permita una relación de cualquier tipo entre el texto-autor de referencia - en este caso, *Don Quijote* y Cervantes - y cualquier otro objeto cultural en el que se encuentre alguna alusión, por minúscula que sea, a aquel. Obviamente, los centenarios son momentos en que parece poder darse entrada a todo lo que pueda tener relación con la figura ubicada en el centro. Pero el desafío - que algunos críticos han afrontado tratando de aportar respuestas útiles, pienso en Linda Hutcheon o Julie Sanders - consiste en poder distinguir con una claridad conceptual compartida lo que hay de recepción en una traducción a una lengua determinada, en la adaptación de un personaje o una imagen, en la apropiación de un episodio o incluso en la simple transferencia de un título que remite al texto de referencia. El volumen *Don Quijote en los cinco continentes* no trata de resolver este problema intelectual, teórico y conceptual; pero - junto a los cincuenta y cuatro estudios publicados en los tres volúmenes anteriores - sí aporta una multiplicidad de análisis y lecturas que pueden resultar de utilidad para especialistas en cada uno de los ámbitos, autores, géneros o artes incluidas en el libro. En ese sentido, es una lectura que consideramos muy aconsejable.

JESÚS PÉREZ-MAGALLÓN
McGill University

JUSTO DE LARA. *Cervantes y el Quijote. El hombre, el libro y la época*. México: Frente de Afirmación Hispanista, A.C., 2016. xiv + 173 pp.

A tono con las actividades conmemorativas por el cuarto centenario de la muerte de Cervantes — y probablemente descontento con las distracciones de la impresión facsimilar del año 2005 — el mexicano Frente de Afirmación Hispanista acaba de reeditar la principal obra de recepción crítica cervantina en Cuba, cercada por una introducción de Salvador Bueno Menéndez y dos apéndices de Fredo Arias de la Canal. *Cervantes y el Quijote* reúne tres ensayos que José de Armas y Cárdenas firmara con el seudónimo Justo de Lara - nombre del juez que condena a su propio hijo en *El delincuente honrado* de Gaspar Melchor de Jovellanos. Se trata de los textos originales, redactados en el contexto habanero de los homenajes para el tercer centenario de la publicación de la Primera Parte del *Quijote*, y no de las versiones corregidas y expandidas que aparecieron en *El Quijote y su época*, la edición madrileña de 1915.

El primer ensayo, "La vida de Cervantes," propone una biografía corta que contrapesa la tendencia hagiográfica del cervantismo clásico con la racionalización histórica del moderno. Además de la documentada